



**REDAZIONE DI RISTRETTI ORIZZONTI**  
Via Due Palazzi, 35/a  
35136 Padova

**SEDE ESTERNA**  
Via Citolo da Perugia, 35  
35138 Padova,  
Tel/fax: 049654233  
mail: ornif@iol.it; direttore@ristretti.it

Spedizione in A.P. art. 2 comma 20/C Legge 662/96 filiale di Padova

Anno 26 Numero 2  
marzo-aprile 2024

# Ristretti

Periodico di informazione e cultura dal Carcere Due Palazzi di Padova

## Orizzonti

[www.ristretti.org](http://www.ristretti.org)

### **CARCERI SEMPRE PIÙ CHIUSE, BLINDATE, ISOLATE DAL MONDO**



**Parliamone:**

Nessuna pena è in grado di compensare il male inferto alla vittima

**Sprigionare gli affetti:**

Una vita contro natura

**Ri-strettamente utile**

Una rivolta è in fondo il linguaggio di chi non viene ascoltato

**Ristretti Parma**

L'umanità, tutta, merita fiducia

► Editoriale

**1 Lettera aperta al Capo del Dipartimento dell'Amministrazione penitenziaria**  
di Ornella Favero



► Parliamone

**2 Nessuna pena è in grado di compensare il male inferto alla vittima**  
Intervista a Marcello Bortolato, magistrato di sorveglianza



**18 Perché un regalo e non un diritto?**  
di Jody Garbin Ristretti Orizzonti

► Sprigionare gli affetti

**19 Una vita contro natura**  
di Tommaso Romeo, Casa di reclusione di Oristano



► Ri-strettamente utile

**20 Una rivolta è in fondo il linguaggio di chi non viene ascoltato**  
di Giuliano Napoli, Casa di reclusione di Parma

**21 Trasferimenti che interrompono brutalmente i percorsi voluti dalla Costituzione**  
di Tommaso Romeo, Casa di reclusione di Oristano



**22 Un anno in custodia cautelare da innocente, la rabbia e una vita distrutta**  
di Emanuele Garbin, Ristretti Orizzonti



**23 Due o tre cose che diremmo ai magistrati di sorveglianza**  
di Ornella Favero

► InFormaMinori

**25 Per essere un vero uomo devi andare al carcere degli adulti**  
Intervista a Kento, rapper che insegna negli istituti penali minorili



► I ricomincianti

**38 Anche a Padova c'è un pezzo di "Carcere fuori"**  
di Salvatore La Barbera, operatore volontario



► Ristretti Parma

**40 L'umanità, tutta, merita fiducia**  
A cura della redazione di Ristretti Parma

- 40 Il carcere tra espiazione e ricerca del perdono**  
di Fabio Magnetti
- 42 Tutto quello che mi è successo è stato solo e soltanto per colpa mia**  
di Antonio Del Vecchio
- 42 La gioia di trovare papà diverso**  
di Tonino Lo Russo
- 43 La fiducia non è un diritto**  
di Claudio Conte
- 44 La cronicità della pena e gli incontri**  
di Carla Chiappini, responsabile redazione Ristretti - Parma
- 44 All'ombra del dolore**  
di Claudio Conte
- 45 Carissima Agnese**  
di Antonio Lo Russo
- 47 Tra vittima e carnefice**  
di Fabio Magnetti
- 48 Una dimensione diversa dal perdonare**  
di Gianfranco Ruà



Redazione

Sviadi Ardazishvili, Albion Avdijaj, Ignazio Bonaccorsi, Fahd Bouichou, Davide Caldaras, Florin Costache, Shkëlqim Daja, Amin Er Raouy, Emanuele Garbin, Jody Garbin, Marius Haprian, Renat Hadzovic, Ferildo Lamaj, Giampiero Gallone, Enrico Luna, Jorge Martinez, Artur Mucaj, Fatmir Muhai, Resmi Nikolli, Marino Occhipinti, Wissem Nagati, Antonio Papalia, Tommaso Romeo, Leonard Sheshi, Florin Stingaciu, Rocco Varanzano, Besim Xheli, Costante Zacchetti

Redazione di Ristretti Parma

Ciro Bruno, Aurelio Cavallo, Claudio Conte, Salvatore Fiandaca, Antonio Di Girgenti, Antonio Lo Russo, Fabio Magnetti, Giovanni Mafrica, Domenico Papalia, Gianfranco Ruà  
Responsabile della Redazione: Carla Chiappini

Redazione di Ristretti Genova Marassi

Carmelo Sgrò, Giuseppe Talotta, D. Fuoriclasse, Rocco, Peter, Saverio C., Giosuè  
Responsabili della Redazione: Grazia Paletta, Fabiola Ottonello e Jenny Costa

Direttore responsabile

Ornella Favero

Ufficio stampa e Centro studi

Andrea Andriotto, Elton Kalica, Bruno Monzoni, Francesco Morelli, Francesca Rapanà, Lorenzo Sciacca

Servizio abbonamenti

A cura della Redazione

Trascrizioni

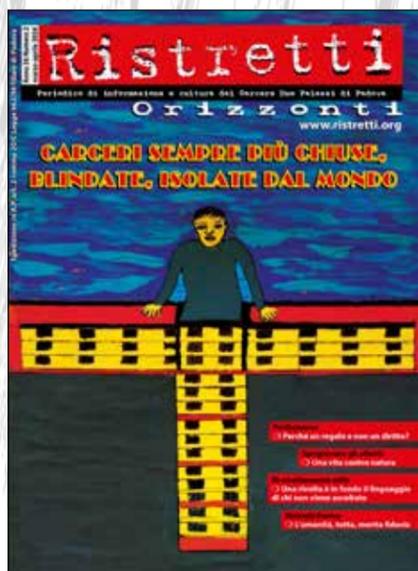
Bruno Monzoni, Rocco Varanzano

Realizzazione grafica e Copertina

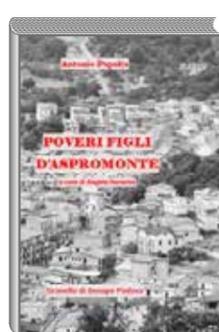
Elton Kalica

Collaboratori

Daniele Baroso, Biagio Campailla, Raffaele Delle Chiaie, Donatella Erlati, Lucia Faggion, Mauro Feltini, Angelo Ferrarini, Armida Gaion, Ulderico Galassini, Tino Ginestri, Elisabetta Gonzato, Fernanda Grossele, Elisa Nicoletti, Carmelo Musumeci, Giuliano Napoli, Rachid Salem, Anna Scarso, Pasquale Z.



Riproduzione di opera di G.L., persona detenuta con fine pena mai



Poveri figli d'Aspromonte

di Antonio Papalia

**Un romanzo che nasce da storie di malavita, raccontate da chi è vissuto in quei luoghi, l'Aspromonte selvaggio. È la vita di un gruppo di ragazzi di un povero paese della Calabria...**

Edizioni Ristretti, 2018  
pag. 124, 10 euro

E il Mondo si chiude fuori

Un racconto dal carcere

a cura di Grazia Paletta

Edizioni Adastrà, 2022



I diritti d'autore saranno devoluti alla Redazione di Ristretti Orizzonti

"E il mondo si chiude fuori" è un romanzo corale, una storia di vita immaginata ma possibile, credibile e nello stesso tempo fantasiosa. Il desiderio di dar vita a una "creatura comune" si è manifestato fin dall'inizio del corso di scrittura creativa avviato nel 2016 nell'Istituto Circondariale di Marassi. È nata così una "storia criminale" – con personaggi che si ispirano al vissuto reale dei vari autori – che parla di carcere, di azioni illegali, di voglia di emergere, di vizi, di denaro, di prepotenze e di violenze, ma anche di ricerca di sé, di significati altri, di affetti perduti, di prese di coscienza e, dalla prima all'ultima pagina, di amicizia, di rispetto, di desiderio di aiutarsi e di voglia di ricominciare insieme.📖

Stampato da MastePrint Snc

Via dell'Industria, 11 - 37060 Mozzecane (VR)

Publicazione registrata del Tribunale di Venezia n° 1315 dell'11 gennaio 1999.  
Spedizione in A.P. art. 2 comma 20/C.  
Legge 662/96 Filiale di Padova

Redazione di Ristretti Orizzonti

**Sede interna:**  
Via Due Palazzi, 35/a - 35136 Padova  
**Sede esterna:**  
Via Citolo da Perugia, 35 - 35138 Padova  
**tel/fax:** 049654233  
**e-mail:** ornif@iol.it, direttore@ristretti.it,  
**sito web:** www.ristretti.it; www.ristretti.org

La redazione garantisce la massima riservatezza dei dati forniti dagli abbonati in conformità con il Decreto Legislativo 30 Giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) e la possibilità di richiedere gratuitamente la rettifica o la cancellazione scrivendo a: Ufficio abbonamenti, Ristretti Orizzonti via Due Palazzi 35/a, 35136 Padova

Cattivi per sempre?

Voci dalle carceri: viaggio nei circuiti di Alta Sicurezza



Collana: Le Staffette  
pag. 176, 14 euro

«Anche i sogni mi hanno abbandonato, tanto che senso ha sognare, se poi quello che desidero sarà inesaudibile?»

Nelle sezioni di Alta Sicurezza delle carceri ci stanno "i mafiosi". Bisogna trattarli duramente, si dice, perché non c'è possibilità di recuperarli. Chi pensa il contrario viene ritenuto, nella migliore delle ipotesi, un ingenuo, un "buonista" e, nella peggiore, uno che non ha il senso dello Stato. E se non fosse così? Ornella Favero, da vent'anni impegnata, con Ristretti Orizzonti, nell'informazione, nella formazione e negli interventi sulle pene e sul carcere, ha compiuto un viaggio nell'Alta Sicurezza. Ha visitato gli istituti, parlato con i detenuti e il personale, sentito i familiari. Di quel viaggio e di quell'esperienza questo libro propone qui una sintesi di grande efficacia e intensità. Con una conclusione univoca: l'impostazione sottostante ai circuiti di Alta Sicurezza è spesso crudele.📖

Per qualche metro e un po' d'amore in più

Raccolta disordinata di buone ragioni per aprire il carcere agli affetti



Edizioni Ristretti, 2017  
pag. 416, 15 euro

Per ricevere il libro, è sufficiente fare una donazione di **15 euro** sul conto corrente postale **1042074151**, intestato all'Associazione di Volontariato Penitenziario "Granello di Senape".

Tema del volume sono gli affetti ristretti, cioè i sentimenti e i rapporti limitati, interrotti, chiusi, raccontati dalle esperienze di chi sta subendo la condanna e di chi ha cercato di tenere i legami nonostante gli spazi e i tempi dei colloqui o di una telefonata, con prime vittime proprio le famiglie e i figli. Il volume nasce dal tema di discussione e confronto proposto nell'Anno Scolastico 2013-14 a scuole, associazioni, istituti di pena con il titolo: "Per qualche metro e un po' d'amore in più". Nel corso del 2014 e all'inizio del 2015 sono arrivati alla redazione interna ed esterna di «Ristretti» centinaia di testi, rivisti poi e riuniti con un lavoro a più mani fino alla fine del 2016. 416 pagine, 207 testi provenienti da più di 60 Carceri italiane e da una ventina di Scuole superiori a cura di Angelo Ferrarini, docente al laboratorio di lettura scrittura ascolto.📖

È possibile abbonarsi

- Una copia 3 €
- Abbonamento ordinario 30 €
- Abbonamento sostenitore 50 €

Online tramite PayPal:

Con lo strumento: invia denaro  
Paga un prodotto o un servizio e-mail: redazione@ristretti.it  
Con i pulsanti che trovate a questo indirizzo:  
<http://www.ristretti.it/giornale/index.htm>  
Tramite versamento sul C.C. postale: **1042074151**  
IBAN: **IT44X0760112100001042074151**  
intestato all'Associazione di volontariato:  
"Granello di Senape Padova", Via Citolo da Perugia, 35 - 35138 Padova

Per informazioni riguardanti i progetti di Ristretti Orizzonti e il servizio abbonamenti, chiamare dal lunedì al giovedì dalle 8:30 alle 17:00 il numero telefonico 340 7451026

